



First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004

SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# **Social Affairs, Science and Technology**

*Chair:*

The Honourable MICHAEL KIRBY

---

Thursday, October 14, 2004  
Wednesday, October 20, 2004 (in camera)

---

**Issue No. 1**

**Organization meeting  
and  
First meeting on:**

Mental Health and Mental Illness

---

INCLUDING:  
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE  
(Expenses incurred by the Committee during the  
Third Session of the Thirty-seventh Parliament)

---

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004

SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# **Affaires sociales, des sciences et de la technologie**

*Président :*

L'honorable MICHAEL KIRBY

---

Le jeudi 14 octobre 2004  
Le mercredi 20 octobre 2004 (à huis clos)

---

**Fascicule n° 1**

**Réunion d'organisation  
et  
Première réunion concernant :**

Santé mentale et maladie mentale

---

Y COMPRIS :  
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ  
(Dépenses encourues au cours de la troisième session  
de la trente-septième législature)

---

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Honourable Michael Kirby, *Chair*

The Honourable Wilbert J. Keon, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.)	Gill Johnson LeBreton
Callbeck Cochrane	* Kinsella (or Stratton)
Cook Cordy	Morin
Fairbairn, P.C.	Pépin

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES  
ET DE LA TECHNOLOGIE

*Président* : L'honorable Michael Kirby

*Vice-président* : L'honorable Wilbert J. Keon

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.)	Gill Johnson LeBreton
Callbeck Cochrane	* Kinsella (ou Stratton)
Cook Cordy	Morin
Fairbairn, C.P.	Pépin

*\* Membres d'office*

(Quorum 4)

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate* for Thursday, October 7, 2004:

The Honourable Senator Kirby moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on issues arising from, and developments since, the tabling of its final report on the state of the health care system in Canada in October 2002. In particular, the Committee shall be authorized to examine issues concerning mental health and mental illness.

That the papers and evidence received and taken by the Committee on the study of mental health and mental illness in Canada in the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 16, 2005 and that the Committee retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee until March 31, 2006.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 14 octobre 2004 :

L'honorable sénateur Kirby propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions qu'ont suscitées le dépôt de son rapport final sur le système des soins de santé au Canada en octobre 2002 et les développements subséquents. En particulier, le Comité doit être autorisé à examiner la santé mentale et la maladie mentale;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur l'étude de la santé mentale et des maladies mentales par le Comité durant la trente-septième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 16 décembre 2005 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 mars 2006.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Thursday, October 14, 2004

(1)

*[English]*

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met at 9:06 a.m. this day, in room 705, Victoria Building, for the purpose of holding its organization meeting, pursuant to rule 88.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Cook, Cordy, Keon, Kirby, LeBreton, Morin and Pépin (8).

*In attendance:* From the Library of Parliament: Odette Madore, Research Analyst, Science and Technology.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

The committee proceeded to organize, pursuant to rule 88.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chair.

It was moved by the Honourable Senator Morin that the Honourable Senator Kirby be Chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Kirby took the Chair.

It was moved by the Honourable Senator Morin that the Honourable Senator Keon be Deputy Chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Keon:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and the Honourable Senator Morin; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator LeBreton:

That the committee print its Proceedings; and

That the Chair be authorized to set this number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Callbeck that, pursuant to rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee of the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le jeudi 14 octobre 2004

(1)

*[Traduction]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 9 h 6, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, dans le but d'organiser ses travaux, conformément à l'article 88 du Règlement.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Cook, Cordy, Keon, Kirby, LeBreton, Morin et Pépin (8).

*Également présente :* De la Bibliothèque du Parlement : Odette Madore, attachée de recherche, Division des sciences et de la technologie.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité organise ses travaux, conformément à l'article 88 du Règlement.

La greffière du comité préside à l'élection du président.

L'honorable sénateur Morin propose que l'honorable sénateur Kirby soit élu président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Kirby prend place au fauteuil.

L'honorable sénateur Morin propose que l'honorable sénateur Keon soit élu vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Keon propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de l'honorable sénateur Morin; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur LeBreton propose :

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à fixer la quantité en fonction des besoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Callbeck propose que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

It was moved by the Honourable Senator Callbeck that the committee adopt the draft first report prepared in accordance with rule 104.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Cordy:

That the Chair, on behalf of the committee, ask the Library of Parliament to assign research analysts to the committee.

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it.

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Pépin:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and Section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair and the Clerk of the Committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Cordy that the committee empower the Chair and Deputy Chair, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Cordy that the Chair and Deputy Chair be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Callbeck propose que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 104 du Règlement.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cordy propose :

Que le président, au nom du comité, demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Pépin propose :

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, et la section 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et la section 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cordy propose que le comité autorise le président, le vice-président, au besoin, et un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, à se déplacer au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Corby propose que le président et le vice-président soient autorisés à :

1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement public » aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

2) considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement public » si ce membre : a) assise à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

It was moved by the Honourable Senator Pépin that, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Pépin that the Chair be authorized to seek authority from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 7, 2004, the committee began its examination on the state of the health care system in Canada, in particular issues concerning mental health and mental illness.

At 9:17 a.m., pursuant to rule 92(2)(f), the committee proceeded in camera for the consideration of a draft report.

It was agreed that staff be permitted to stay.

It was agreed that the three draft reports be adopted as interim reports of the Committee and that the Chair, Senator Keon and Senator Morin be authorized to approve the final versions of the reports.

At 10:50 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Wednesday, October 20, 2004  
(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met at 4:23 p.m. this day, in camera, in room 705, Victoria Building, the Honourable Michael Kirby, Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Cook, Cordy, Gill, Johnson, Kirby, Morin and Pépin (7).

*In attendance:* From the Library of Parliament: Odette Madore, Research Analyst, Science and Technology and Peter Niemczak, Research Assistant.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 7, 2004, the committee continued its examination on the state of the health care system in Canada, in particular issues concerning mental health and mental illness.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera for the consideration of a draft agenda.

L'honorable sénateur Pépin propose que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Pépin propose que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électronique, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 7 octobre 2004, le comité entreprend son examen de l'état du système de soins de santé au Canada, et notamment des questions touchant la santé et les maladies mentales.

À 9 h 17, conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner un avant-projet de rapport.

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester.

Il est convenu d'adopter les trois avant-projets de rapports à titre de rapports provisoires du comité, et d'autoriser le président, le sénateur Keon et le sénateur Morin à en approuver la version définitive.

À 10 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le mercredi 20 octobre 2004  
(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit à huis clos, à 16 h 23, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cook, Cordy, Gill, Johnson, Kirby, Morin et Pépin (7).

*Également présents :* De la Bibliothèque du Parlement : Odette Madore, attachée de recherche, Division des sciences et de la technologie, et Peter Niemczak, adjoint à la recherche.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 7 octobre 2004, le comité poursuit son étude sur l'état du système de soins de santé au Canada, et notamment sur la santé et les maladies mentales.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner un projet d'ordre du jour.

It was agreed that staff be permitted to stay.

It was agreed that the following budget application for the Committee's special study on mental health be approved for submission to the Committee on Internal Economy, Budgets and the Administration:

Summary of Expenditures

Professional and Other Services	\$ 53,000
Transportation and Communication	\$ 96,800
All Other Expenditures	\$ 13,950
<b>Total</b>	<b>\$ 163,750</b>

At 4:49 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

*ATTEST:*

Il est convenu que le personnel soit autorisé à rester.

Il est convenu que la demande de budget suivante pour l'étude spéciale sur la santé mentale soit adoptée et présentée au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Résumé des dépenses

Services professionnels et autres	53 000 \$
Transports et communications	96 800 \$
Autres	13 950 \$
<b>Total</b>	<b>163 750 \$</b>

À 16 h 49, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Josée Thérien

*Clerk of the Committee*

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Tuesday, October 19, 2004

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your Committee, which was authorised by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament are as follow:

## 1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional and Other Services	\$ 2,056
Transport and Communications	\$ 47
Other Expenditures	—
Witness Expenses	<u>\$ 33,283</u>
<b>Total</b>	<b><u>\$ 35,386</u></b>

## 2. With respect to its special study on mental health and mental illness:

Professional and Other Services	\$ 6,817
Transport and Communications	\$ 10,803
Other Expenditures	—
Witness Expenses	<u>\$ 21,500</u>
<b>Total</b>	<b><u>\$ 39,120</u></b>

During the session in question, your Committee received 6 orders of reference, held 20 meetings, and received evidence from 112 witnesses over a period of approximately 44 hours. Five bills were referred to the Committee. In total, your Committee produced 6 reports.

Respectfully submitted,

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le mardi 19 octobre 2004

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses afin d'étudier les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses qu'il a faites à cette fin au cours de la troisième session de la trente-septième législature :

## 1. Relativement à son étude des mesures législatives :

Services professionnels et autres	2 056 \$
Transport et communications	47 \$
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>33,283 \$</u>
<b>Total</b>	<b><u>35 386 \$</u></b>

## 2. Relativement à son étude spéciale sur la santé mentale et les maladies mentales :

Services professionnels et autres	6 817 \$
Transport et communications	10 803 \$
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>21,500 \$</u>
<b>Total</b>	<b><u>39,120 \$</u></b>

Durant la session en cause, le Comité a reçu 6 ordres de renvoi, tenu 20 réunions et entendu 112 témoins sur une période d'approximativement 44 heures. Il a été saisi de cinq projets de loi. Au total, le Comité a produit 6 rapports.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

MICHAEL KIRBY

*Chair*



**EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, October 14, 2004

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9:06 a.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

**Ms. Josée Thérien, Clerk of the Committee:** Honourable senators, we have a quorum.

As clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive nominations to that effect.

**Senator Morin:** I move that Senator Michael Kirby be chair of the committee.

**Ms. Thérien:** It is moved by Honourable Senator Morin that the Honourable Senator Kirby be chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

[Translation]

I declare the motion carried and, in conformity with rule 88, the Honourable Senator Kirby duly elected Chair of the committee.

I invite the Honourable Senator Kirby to take the chair.

[English]

**Senator Michael Kirby (Chairman)** in the chair.

**The Chairman:** Honourable senators, I now need a motion to elect the deputy chair.

**Senator Morin:** I move that Senator Keon be deputy chair.

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** I now need a motion to name the third person to the steering committee, which around here is formally called the Subcommittee on Agenda and Procedure.

**Senator Keon:** I move that Senator Morin be the third member of the committee, and I do not think things are nepotistic here.

**The Chairman:** He is leaving at the end of November. He still has to stay on.

The steering committee has always met with four committee members. It would be my intention to invite Senator LeBreton to come to all of the meetings, if and when we need to hold them.

We now have a series formal motions to go through starting with Motion No. 4, which is a motion to print the committee's proceedings.

**Senator Pépin:** I so move.

**The Chairman:** Motion No. 5 is the authorization to hold meetings and to print evidence when a quorum is not present.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le jeudi 14 octobre 2004

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 9 h 6, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, afin d'organiser ses activités.

[Traduction]

**Mme Josée Thérien, greffière du comité :** Honorables sénateurs, nous avons le quorum.

En tant que greffière de votre comité, il est de mon devoir de présider à l'élection de la présidence. Je suis prête à recevoir les mises en candidature à cet effet.

**Le sénateur Morin :** Je propose que le sénateur Michael Kirby assume la présidence de ce comité.

**Mme Thérien :** Il est proposé par l'honorable sénateur Morin que l'honorable sénateur Kirby soit président de ce comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

**Des voix :** D'accord.

[Français]

Je déclare la motion adoptée et, conformément à l'article 88 du Règlement, l'honorable sénateur Kirby est élu président du comité.

J'invite l'honorable sénateur Kirby à occuper le fauteuil.

[Traduction]

**Le sénateur Michael Kirby (président)** occupe le fauteuil.

**Le président :** Honorables sénateurs, je suis prêt à recevoir une motion pour l'élection de la vice-présidence.

**Le sénateur Morin :** Je propose la candidature du sénateur Keon au poste de vice-président.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** J'ai maintenant besoin d'une motion pour désigner la troisième personne qui siègera au comité de direction, qu'on appelle officiellement ici le Sous-comité du programme et de la procédure.

**Le sénateur Keon :** Je propose que le sénateur Morin soit le troisième membre de ce comité, et je ne crois pas qu'on agisse par favoritisme ici.

**Le président :** Il part à la fin novembre. Il devra rester.

Le comité de direction a toujours compris quatre membres du comité. J'ai l'intention d'inviter le sénateur LeBreton à assister à toutes les réunions qui seront nécessaires.

Nous avons maintenant une série de motions officielles à adopter, à commencer par la motion n° 4, qui vise à autoriser l'impression des délibérations du comité.

**Le sénateur Pépin :** Je la propose.

**Le président :** La motion n° 5 porte sur l'autorisation à tenir des réunions et à imprimer des témoignages en l'absence de quorum.

**Senator Pépin:** I so move.

**The Chairman:** Next is the financial report. We need a motion that the committee adopt the report dealing with expenses incurred during the last session pursuant to rule 104. May I have a motion?

**Senator Callbeck:** I so move.

**The Chairman:** I will give you the simple version of the next motion, which is that we get our researchers back because we cannot work without them.

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** We also need a motion that allows the steering committee to retain the services of such experts as may be required.

The next item is Motion No. 8, which, pursuant to section 32, allows us to spend money consistent with the Senate guidelines.

**Senator Pépin:** I so move.

**The Chairman:** Motion No. 9 is the one that allows Senator Keon and myself to authorize people to travel on behalf of the committee. It is not something we have ever really used.

Motion No. 10 is standard. It is important and I will comment on it. It allows Senator Keon and myself, on behalf of the committee, to recognize when a senator is away on official business. This is not new. Some committee members will recall that three or four years ago a senator was either in the chamber or on public business. Then a new category called official business was created so that when a senator is away doing work directly related to the Senate, from an attendance standpoint that work is counted the same way as if the senator were in the chamber.

I believe we will receive a number of requests to give speeches on the mental health report. On that score, I know some of you have used a set of overheads on mental health that I have used in the past. When I talked to Canadian Mental Health Association 10 days ago, I did a new set that is focused on issues and options. I am having that set translated and the clerk will circulate it to everyone.

There are 20-odd overheads that took me essentially 30 minutes to develop. They lead to a question and answer session. If any of you are asked to give a speech once the issues and options paper is out, you essentially have a speech. You do not need a text; you can add or subtract as you wish.

Motion No. 11 allows travelling and living expenses of witnesses, which is okay.

**Le sénateur Pépin :** Je la propose.

**Le président :** Suit la motion sur le rapport financier. Nous devons adopter une motion pour que le comité adopte un rapport sur les dépenses faites au cours de la dernière session, conformément à l'article 104. Quelqu'un la propose-t-il?

**Le sénateur Callbeck :** Je la propose.

**Le président :** Je vais vous présenter une version simple de la prochaine motion, qui consiste à rapatrier nos attachés de recherche, parce que nous ne pouvons pas travailler sans eux.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Nous avons également besoin d'adopter une motion pour autoriser le comité de direction à faire appel aux services d'experts-conseils au besoin.

La prochaine motion est la huitième. Conformément à l'article 32, elle nous autorise à dépenser des fonds de la façon prescrite dans le Règlement du Sénat.

**Le sénateur Pépin :** Je la propose.

**Le président :** La neuvième motion permet au sénateur Keon et à moi-même d'autoriser certaines personnes à voyager au nom du comité. Nous n'avons jamais vraiment utilisé ce pouvoir.

La dixième motion est tout à fait standard. Elle est importante et j'aimerais dire quelques mots à ce sujet. Elle permet au sénateur Keon et à moi-même, au nom du comité, de reconnaître qu'un sénateur remplit un engagement public à l'extérieur. Ce n'est pas nouveau. Certains membres du comité se rappelleront qu'il y a trois ou quatre ans, un sénateur devait soit être au Sénat soit s'occuper d'affaires d'intérêt public. Une nouvelle catégorie appelée engagement public a donc été créée de sorte qu'un sénateur en déplacement pour effectuer un travail directement lié au Sénat est considéré de la même façon que s'il était à la Chambre lorsqu'on évalue sa présence.

Je m'attends à ce que nous recevions un certain nombre de demandes d'allocutions sur le rapport au sujet de la santé mentale. À ce propos, je sais que certains d'entre vous utilisent parfois un jeu de diapositives sur la santé mentale que j'ai déjà utilisé moi aussi. Lorsque je me suis exprimé devant l'Association canadienne pour la santé mentale il y a une dizaine de jours, j'ai préparé de nouvelles diapositives axées sur les problèmes et les options. Elles sont actuellement à la traduction, et la greffière en remettra copie à chacun d'entre vous.

Il y a environ 20 diapositives qui prennent une trentaine de minutes à présenter. S'ensuit une période de questions et réponses. Si l'un d'entre vous est appelé à faire une allocution sur les problèmes et les options, dès que ces diapositives seront prêtes, vous aurez le matériel qu'il faut pour la faire. Vous n'avez pas besoin de texte, vous pouvez ajouter ou enlever ce que vous voulez.

La onzième motion autorise le remboursement des frais de déplacement et de séjour des témoins, ce qui est tout à fait juste.

Motion No. 12 asks for blanket approval from the Senate to televise the proceedings when the steering committee decides it is a good idea. This business of having to go back to the Senate is crazy. As you know, we have had a huge amount of coverage, far more than other committees.

Motion No. 13 relates to the terms of reference for the mental health study that was approved by the Senate last Thursday. Effectively that gives us back the same terms of reference but with slightly changed dates.

**Senator LeBreton:** Did you say number 13?

**The Chairman:** Yes.

**Senator LeBreton:** We do not have that. Our copy reads, "Time slot for regular meetings."

**The Chairman:** It turns out that has already passed in the Senate. The version I was given some time ago assumed that the Senate had not already voted on it.

The last motion is for information. Our meeting times have not changed.

We have a draft budget for the current fiscal year. Last spring, when we talked about the budget for the current fiscal year, we agreed that as part of our cross-country hearings on the issues and options paper we would do the Montreal and Toronto pieces in the middle of winter and the four western provinces and the four Atlantic provinces when the weather was better and it was safer to travel. Therefore, that will be done in the next fiscal year.

Our intention, consistent with what we did during the previous health study, is to visit the capital of every province, although we may end up deciding to visit Calgary rather than Edmonton, Vancouver rather than Victoria, and Montreal rather than Quebec City. We will, however, visit every province. That will all be done next year.

Also as part of our plans for next year, it will be important for at least a small group of us, perhaps two or three, to go to each of the territories. There is a danger that they feel left out and a danger that because of their concentration of Aboriginal and Inuit population they have big problems. Again, we will not do that until the weather is nice.

That is basically what is in the budget, right?

**Ms. Thérien:** That is correct.

**The Chairman:** This year is Toronto and Montreal. If we have approval, I will put this draft to the members of Internal Economy.

That concludes our administrative business.

The committee continued in camera.

La douzième demande l'approbation générale du Sénat pour téléviser les délibérations lorsque le comité de direction le juge approprié. Il est ridicule que nous ayons à demander la permission chaque fois au Sénat. Comme vous le savez, nos délibérations sont beaucoup plus diffusées que celles d'autres comités.

La treizième motion porte sur les modalités de l'examen sur la santé mentale qui ont été approuvées par le Sénat jeudi dernier. Cet ordre de renvoi nous donne exactement le même mandat qu'avant, mais les dates ont légèrement changé.

**Le sénateur LeBreton :** Avez-vous dit qu'il s'agissait de la treizième motion?

**Le président :** Oui.

**Le sénateur LeBreton :** Nous ne l'avons pas. Sur notre copie, il est écrit que la treizième motion porte sur l'horaire des réunions courantes.

**Le président :** Il s'avère que cette motion a déjà été adoptée par le Sénat. La version que j'ai reçue il y a quelques temps laissait entendre que le Sénat n'était pas encore passé au vote sur cette question.

La dernière motion est là à titre informatif. L'horaire de nos réunions n'a pas changé.

Nous avons un budget provisoire pour l'exercice courant. Le printemps dernier, lorsque nous avons parlé du budget de cet exercice, nous avons convenu d'aller à Montréal et à Toronto au milieu de l'hiver pour nos audiences pancanadiennes sur les problèmes et les options, puis de nous rendre dans les quatre provinces de l'Ouest et les quatre provinces de l'Atlantique lorsque le temps se sera radouci et qu'il sera plus sûr de voyager. Par conséquent, ce sera au cours du prochain exercice.

Tout comme pour notre dernier examen sur la santé mentale, notre intention est de visiter la capitale de chaque province, même si nous pourrions décider de nous rendre à Calgary plutôt qu'à Edmonton, à Vancouver plutôt qu'à Victoria et à Montréal plutôt qu'à Québec. Ceci dit, nous nous rendrons dans toutes les provinces. Nous le ferons au cours de la prochaine année.

Dans le cadre de notre planification pour l'an prochain, il sera important que nous prévoyions qu'au moins un petit groupe de représentants du comité, peut-être deux ou trois personnes, rende visite à chacun des territoires. Les territoires pourraient se sentir laissés pour compte, et c'est dangereux parce qu'en raison de la concentration d'Autochtones et d'Inuits dans leur population, les territoires ont de graves problèmes. Encore une fois, nous n'irons que lorsque le temps sera plus clément.

C'est en gros le contenu de notre budget, n'est-ce pas?

**Mme Thérien :** C'est juste.

**Le président :** Au calendrier de cette année : Toronto et Montréal. Si j'ai votre autorisation, je vais proposer cette ébauche aux membres du Comité de la régie interne.

Cela conclut nos travaux administratifs.

Le comité poursuit à huis clos.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5